

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 27:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przykazał też Mojżesz i starsi Izraela ludowi: Przestrzegaj* każdego przykazania, które ja wam dziś nadaję. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz wraz ze starszymi Izraela nakazał ludowi: Przestrzegajcie każdego przykazania, które wam dzisiaj nadaję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Mojżesz i starsi Izraela nakazali ludowi: Przestrzegajcie wszystkich przykazań, które wam dziś nakazuję.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy przykazał Mojżesz i starsi Izraelscy ludowi, mówiąc: Strzeżcie wszelkiego przykazania, które ja wam dziś przykazuję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przykazał Mojżesz i starszy Izraela ludowi, mówiąc: Strzeżcie wszystkiego rozkazania, które wam dziś przykazuję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz razem ze starszymi Izraela wydał taki nakaz: Zachowajcie całe to Prawo, które ja wam dziś ogłaszam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz wraz ze starszymi Izraela nakazał ludowi: Przestrzegaj każdego przykazania, które ja wam dziś nadaję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz, wraz ze starszymi Izraela, wydał ludowi następujące polecenie: Przestrzegaj wszystkich przykazań, które dzisiaj wam nadałem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz i starsi Izraela dali ludowi taki nakaz: „Zachowujcie wszystkie przykazania, które dziś wam daję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz wraz ze starszyzną izraelską wydał ludowi takie polecenie: - Zachowujcie wszystkie nakazy, jakie ja wam dziś podaję.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze i starszyzna Jisraela nakazali ludowi: Przestrzegajcie wszystkich przykazań, które ja nakazuję wam dzisiaj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заповів Мойсей та ізраїльські старшини кажучи: Зберігатимете всі ці заповіді, які я вам сьогодні заповідаю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Mojżesz nakazał ludowi, mówiąc wobec starszych Izraela: Przestrzegajcie wszystkich przykazań, które wam dzisiaj nakazuję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I Mojżesz wraz ze starszymi Izraela nakazał jeszcze ludowi, mówiąc: ”Należy przestrzegać każdego przykazania, które wam dzisiaj nakazuję.

¹⁾ W PS Im.